



**Akkupack**

**HS/VS 120**

Made in Germany

| Typ      |           |
|----------|-----------|
| Akkupack | HS/VS 120 |

**Ausgabe:** 03/2016 - **Art.-Nr.** 9009643

### Urheberrecht

Diese Dokumentation sowie Übersetzungen hiervon sind Eigentum der cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Das Reproduzieren, Verarbeiten, Vervielfältigen oder Verbreiten im Ganzen oder in Teilen zu anderen Zwecken als der Verfolgung der ursprünglichen bestimmungsgemäßen Verwendung erfordert die vorherige schriftliche Genehmigung der cab.

### Redaktion

Bei Fragen oder Anregungen bitte an cab Produkttechnik GmbH & Co KG Adresse Deutschland wenden.

### Aktualität

Durch die ständige Weiterentwicklung der Geräte können Abweichungen zwischen der Dokumentation und dem Gerät auftreten.

Die aktuelle Ausgabe ist zu finden unter [www.cab.de](http://www.cab.de).

### Geschäftsbedingungen

Lieferungen und Leistungen erfolgen zu den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der cab.

## Inhaltsverzeichnis

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Einleitung</b> .....                 | <b>3</b>  |
| 1.1      | Produktbeschreibung .....               | 3         |
| 1.2      | Hinweise .....                          | 3         |
| 1.3      | Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....       | 4         |
| 1.4      | Sicherheitshinweise .....               | 4         |
| 1.5      | Umwelt .....                            | 5         |
| 1.6      | Technische Daten .....                  | 5         |
| <b>2</b> | <b>Installation</b> .....               | <b>6</b>  |
| 2.1      | Lieferumfang .....                      | 6         |
| 2.2      | Montage .....                           | 6         |
| 2.3      | Anschluss .....                         | 7         |
| <b>3</b> | <b>Betrieb</b> .....                    | <b>8</b>  |
| 3.1      | Einschalten .....                       | 8         |
| 3.2      | Anzeigen .....                          | 8         |
| <b>4</b> | <b>Laden</b> .....                      | <b>9</b>  |
| <b>5</b> | <b>Zulassungen</b> .....                | <b>10</b> |
| 5.1      | Hinweis zur EU-Konformitätserklärung .. | 10        |
| 5.2      | FCC .....                               | 10        |

#### Deutschland

cab Produkttechnik  
GmbH & Co KG  
Postfach 1904  
D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Str. 14  
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0  
Telefax +49 721 6626-249

[www.cab.de](http://www.cab.de)  
[info@cab.de](mailto:info@cab.de)

#### Frankreich

cab technologies s.a.r.l.  
F-67350 Niedermodern  
Téléphone +33 388 722 501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)  
[info.fr@cab.de](mailto:info.fr@cab.de)

#### USA

cab Technology Inc.  
Tyngsboro MA, 01879  
Phone +1 978 649 0293  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)  
[info.us@cab.de](mailto:info.us@cab.de)

#### Asien 亚洲

cab Technology Co., Ltd.  
希愛比科技股份有限公司  
Junghe, Taipei, Taiwan  
Phone +886 2 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)  
[info.asia@cab.de](mailto:info.asia@cab.de)

#### China 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.  
锐博(上海)贸易有限公司  
Phone +86 21 6236-3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)  
[info.cn@cab.de](mailto:info.cn@cab.de)

## 1.1 Produktbeschreibung

Die Akkupacks dienen zur Spannungsversorgung der cab-Etikettenspender HS/VS 120.

## 1.2 Hinweise

Wichtige Informationen und Hinweise sind in dieser Dokumentation folgendermaßen gekennzeichnet:



### **Gefahr!**

**Macht auf eine außerordentliche große, unmittelbar bevorstehende Gefahr für Gesundheit oder Leben aufmerksam.**



### **Warnung!**

**Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Körperverletzungen oder zu Schäden an Sachgütern führen kann.**



### **Achtung!**

**Macht auf mögliche Sachbeschädigung oder einen Qualitätsverlust aufmerksam.**



### **Hinweis!**

**Ratschläge zur Erleichterung des Arbeitsablaufs oder Hinweis auf wichtige Arbeitsschritte.**



### **Umwelt!**

Tipps zum Umweltschutz.



Handlungsanweisung



Verweis auf Kapitel, Position, Bildnummer oder Dokument.



Option (Zubehör, Peripherie, Sonderausstattung).

Zeit Darstellung im Display.

### 1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Akkupacks sind ausschließlich zur Spannungsversorgung der automatischen Etikettenspender HS/VS 120 bestimmt. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht; das Risiko trägt allein der Anwender.
- Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gefertigt. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.



#### **Hinweis!**

**Alle Dokumentationen sind aktuell auch im Internet abrufbar.**

### 1.4 Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 100 V bis 240 V ausgelegt. Nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anschließen.
- Das Gerät nur mit Geräten verbinden, die eine Schutzkleinspannung führen.
- Das Gerät darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre betreiben.
- Gerät nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen betreiben.
- Nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen ausführen.  
Weiterführende Arbeiten dürfen nur von geschultem Personal oder Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Auch andere unsachgemäße Arbeiten oder Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeuge zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind verschiedene Warnhinweis-Aufkleber angebracht, die auf Gefahren aufmerksam machen. Keine Warnhinweis-Aufkleber entfernen, sonst können Gefahren nicht erkannt werden.



## Gefahr!

Lebensgefahr durch Netzspannung.

- ▶ Gehäuse des Gerätes nicht öffnen.



## Warnung!

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Die Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

## 1.5 Umwelt



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollen.

- ▶ Getrennt vom Restmüll über geeignete Sammelstellen entsorgen. Das Zerlegen des Akkupacks in seine Bestandteile ist problemlos möglich.
- ▶ Teile dem Recycling zuführen.



Der Akkupack ist mit NiMH-Akkus ausgerüstet.

- ▶ In Altbatteriesammelgefäßen des Handels oder bei den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern entsorgen.

## 1.6 Technische Daten

|   | <b>Akkupack<br/>HS/VS 120</b>            |
|---|--|
| <b>Batterie</b>                         | NiMH (Nickel-Metallhydrid)               |
| <b>Nennspannung</b>                     | 18 V                                     |
| <b>Nennstrom</b>                        | 2,5 A (max. 30 A für 30 ms.)             |
| <b>Kapazität</b>                        | 2,1 Ah                                   |
| <b>Ladezeit</b>                         | max. 2 h                                 |
| <b>Ladezyklen</b>                       | > 500                                    |
| <b>Ladespannung</b>                     | 100 – 240 VAC 50/60 Hz                   |
| <b>Temperatur/<br/>Luftfeuchtigkeit</b> |  |
| <b>Betrieb:</b>                         | +5 – 40°C/10 – 85 % nicht kondensierend  |
| <b>Lager:</b>                           | +0 – 60°C/20 – 80 % nicht kondensierend  |
| <b>Transport:</b>                       | -25 – 60°C/20 – 80 % nicht kondensierend |

## 2.1 Lieferumfang

- Akkupack
- Netzkabel
- Bedienungsanleitung



**Hinweis!**  
Bewahren Sie die Originalverpackung für spätere Transporte auf.

## 2.2 Montage

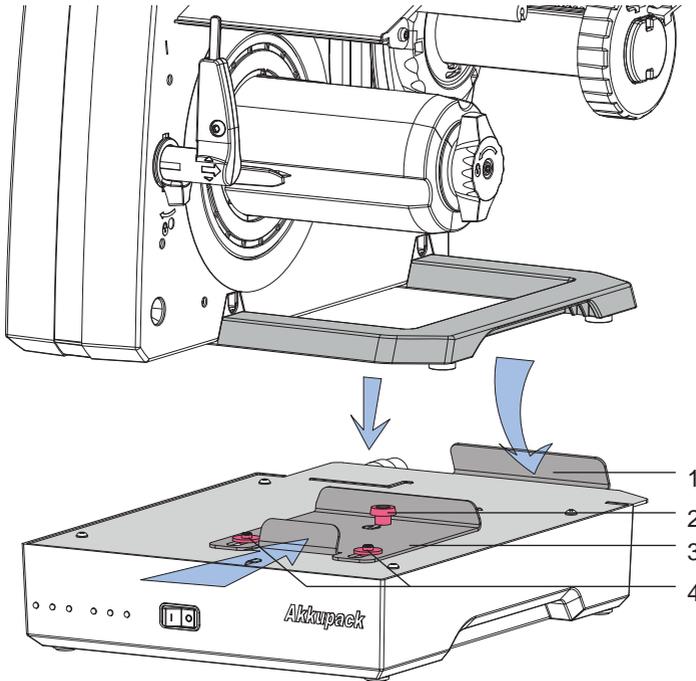


Bild 1 Montage

- ▶ Akkupack auf ebene Fläche aufstellen.
- ▶ Rändelschraube (2) lockern.
- ▶ Halteblech (3) nach von ziehen.
- ▶ Boden des HS/VS in die hintere Lasche (1) des Akkupacks schieben.
- ▶ Halteblech (3) nach hinten schieben, dass der Boden an der Lasche (1) und dem Halteblech (3) anliegt.
- ▶ Rändelschraube (2) anziehen.

### 2.3 Anschluss

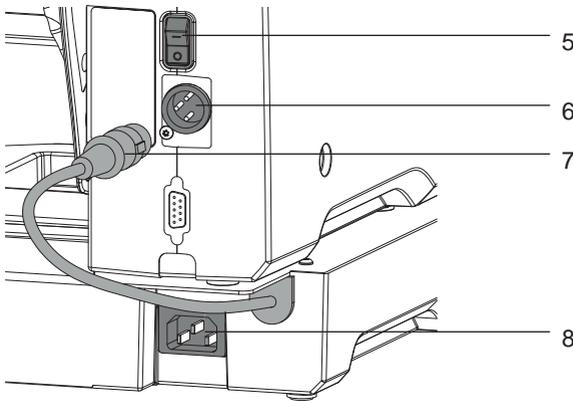


Bild 2 Anschluss



#### Hinweis!

- ▶ **Vor der ersten Benutzung Akkupack komplett aufladen !**
  - ▷ **4. Laden**
- ▶ Sicherstellen, dass Akkupack und HS/VS ausgeschaltet sind.
- ▶ Kabel (7) an Steckbuchse (6) des HS/VS anschließen.

### 3.1 Einschalten

- ▶ Netzschalter am Akkupack Frontseite und HS/VS (5) einschalten.
- Die Bedienung der HS/VS erfolgt im Akkubetrieb in gleicher Weise wie die der HS/VS mit Netzanschluss.
- Im Akkubetrieb sind die Ladekontroll-LED L1 - L3 aus.
- In Abhängigkeit vom Ladezustand blinkt die entsprechende Ladezustands-LED L4 - L6.

### 3.2 Anzeigen

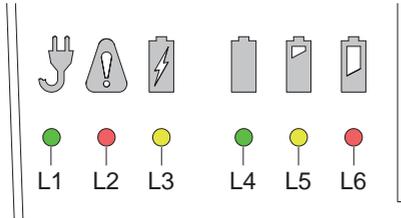


Bild 3 LED-Anzeigen

| <b>Ladekontrolle</b> |      |                                 |
|----------------------|------|---------------------------------|
| L1                   | grün | Akkupack ans Netz angeschlossen |
| L2                   | rot  | Akku-Ladefehler                 |
| L3                   | gelb | Akku wird geladen               |
| <b>Ladezustand</b>   |      |                                 |
| L4                   | grün | Ladung 70 - 100%                |
| L5                   | gelb | Ladung 30 - 70 %                |
| L6                   | rot  | Ladung < 30%                    |

**Achtung!****Gefahr von vorzeitigem Leistungsverlust!**

- ▶ **Akkupack auch bei Nichtbenutzung mindestens halbjährlich komplett aufladen.**

**Hinweis!****Der Betrieb des HS/VS 120 während des Ladens ist erlaubt.**

- ▶ Netzkabel in Netzanschlussbuchse (8, Bild 2) stecken.
- ▶ Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.
- Der Ladevorgang beginnt.  
Die LED L4 - L6 erlöschen. Die LED L1 und L3 leuchten.
- Wenn die gelbe LED L3 erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
- ▶ Bei Akku-Ladefehler (LED L2 ein) Akkupack aus- und wieder einschalten.

**Hinweis!****NiMH-Akkumulatoren unterliegen dem Batterieträgheitseffekt. Dieser Effekt tritt auf, wenn wiederholt nicht vollständig entladene Akkus erneut geladen werden und führt dazu, dass die erreichbare Akkuspannung absinkt.****Der Effekt kann durch etwa fünf vollständige Lade- und Entladezyklen wieder beseitigt werden.**

## 5.1 Hinweis zur EU-Konformitätserklärung

Die Akkupacks für den HS/VS 120 entsprechen den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien:

- Richtlinie 2014/35/EU betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

### EU-Konformitätserklärung

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2703> 



## 5.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.